COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE
DU DIFFÉREND FRONTALIER

(BÉNIN/NIGER)

ORDONNANCE DU 27 NOVEMBRE 2002

CONSTITUTION DE CHAMBRE

2002

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE FRONTIER DISPUTE

(BENIN/NIGER)

ORDER OF 27 NOVEMBER 2002

FORMATION OF CHAMBER

Mode officiel de citation:
Différend frontalier (Bénin/Niger),
constitution de chambre, ordonnance du 27 novembre 2002,
C.I.J. Recueil 2002, p. 613

Official citation:
Frontier Dispute (Benin/Niger),
Formation of Chamber, Order of 27 November 2002,
I.C.J. Reports 2002, p. 613

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070962-4

N° de vente:
Sales number **856**

27 NOVEMBRE 2002

ORDONNANCE

DIFFÉREND FRONTALIER
(BÉNIN/NIGER)
CONSTITUTION DE CHAMBRE

FRONTIER DISPUTE
(BENIN/NIGER)
FORMATION OF CHAMBER

27 NOVEMBER 2002

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2002

2002
27 novembre
Rôle général
n° 125

27 novembre 2002

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER

(BÉNIN/NIGER)

ORDONNANCE

CONSTITUTION DE CHAMBRE
FIXATION DE DÉLAIS

Présents : M. GUILLAUME, *président*; M. SHI, *vice-président*; MM. ODA, RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, M^me^ HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu les articles 26, paragraphes 2 et 3, 31 et 48 de son Statut et les articles 17, 18, 31, 35, 44, paragraphes 1 et 2, 46, paragraphe 1, et 92, paragraphe 1, de son Règlement,

Rend l'ordonnance suivante:

1. Considérant que, par lettre conjointe du 11 avril 2002 déposée au Greffe de la Cour le 3 mai 2002, les ambassadeurs de la République du Bénin et de la République du Niger ont transmis à la Cour une copie

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2002

2002
27 November
General List
No. 125

27 November 2002

CASE CONCERNING THE FRONTIER DISPUTE

(BENIN/NIGER)

ORDER

FORMATION OF CHAMBER
FIXING OF TIME-LIMITS

Present: *President* GUILLAUME; *Vice-President* SHI; *Judges* ODA, RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 26, paragraphs 2 and 3, Article 31 and Article 48 of the Statute of the Court, and to Articles 17, 18, 31, 35, 44, paragraphs 1 and 2, 46, paragraph 1, and 92, paragraph 1, of the Rules of Court,

Makes the following Order:

1. Whereas by a joint letter of 11 April 2002, filed in the Registry of the Court on 3 May 2002, the Ambassadors of the Republic of Benin and of the Republic of Niger transmitted to the Court a certified copy of a

certifiée conforme d'un compromis signé le 15 juin 2001 et entré en vigueur le 11 avril 2002, par lequel les gouvernements de ces deux Etats sont convenus de soumettre à une chambre de la Cour un différend concernant «la délimitation définitive de l'ensemble de leur frontière»;

2. Considérant que, par la lettre conjointe susmentionnée, le Gouvernement du Bénin a informé la Cour de la désignation de S. Exc. M. Kolawolé A. Idji comme agent et de S. Exc. M. Joseph H. Gnonlonfoun comme coagent; et que, par cette même lettre, le Gouvernement du Niger a informé la Cour de la désignation de S. Exc. M^me^ Aïchatou Mindaoudou comme agent et de S. Exc. M. Maty Elhadji Moussa comme coagent;

3. Considérant que l'article premier du compromis prévoit la saisine d'une chambre devant être constituée en application du paragraphe 2 de l'article 26 du Statut, ainsi que la désignation d'un juge *ad hoc* par chacune des Parties, conformément à l'article 31 du Statut;

4. Considérant que, le 2 juillet 2002, les Parties, dûment consultées par le président au sujet de la composition de la chambre en question, ont indiqué qu'elles souhaitaient la formation d'une chambre de cinq membres, dont les deux juges *ad hoc* à désigner par elles;

5. Considérant que, par lettre du 21 août 2002, l'agent adjoint du Bénin a notifié à la Cour la désignation par son gouvernement de M. Mohamed Bennouna pour siéger en qualité de juge *ad hoc*; et que, par lettre du 11 septembre 2002, l'agent du Niger a notifié à la Cour la désignation par son gouvernement de M. Mohammed Bedjaoui pour siéger en qualité de juge *ad hoc*; et considérant qu'aucune des Parties n'a élevé d'objection à la désignation du juge *ad hoc* faite par la Partie adverse, et que la Cour elle-même n'en a vu aucune;

6. Considérant que le paragraphe 1 *a)* de l'article 3 du compromis consacre l'accord des Parties pour que la procédure écrite commence par le dépôt d'un mémoire par chacune d'elles au plus tard neuf mois après l'adoption par la Cour de l'ordonnance constituant la chambre;

LA COUR,

A l'unanimité,

1. *Décide* d'accéder à la demande des Gouvernements de la République du Bénin et de la République du Niger tendant à former une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de la présente affaire;

2. *Déclare* que, le 27 novembre 2002, M. Guillaume, président, et MM. Ranjeva et Kooijmans, juges, ont été élus pour former, avec les juges *ad hoc* susmentionnés, la chambre qui connaîtra de l'affaire et qu'en conséquence ladite chambre, dont la composition est indiquée ci-après, est dûment constituée en vertu de la présente ordonnance:

M. Guillaume, président;
MM. Ranjeva,
Kooijmans, juges;
MM. Bedjaoui,
Bennouna, juges *ad hoc*;

Special Agreement signed on 15 June 2001, and having entered into force on 11 April 2002, by which the Governments of those two States agreed to submit to a Chamber of the Court a dispute concerning "the definitive delimitation of the whole boundary between them";

2. Whereas by the above-mentioned joint letter the Government of Benin informed the Court of the appointment of H.E. Mr. Kolawolé A. Idji as Agent and of H.E. Mr. Joseph H. Gnonlonfoun as Co-Agent, and by the same letter the Government of Niger informed the Court of the appointment of H.E. Ms Aïchatou Mindaoudou as Agent and of H.E. Mr. Maty Elhadji Moussa as Co-Agent;

3. Whereas the Special Agreement provides in Article 1 for the submission of the dispute to a Chamber to be formed pursuant to Article 26, paragraph 2, of the Statute and for the choice of a judge *ad hoc* by each Party, in accordance with Article 31 of the Statute;

4. Whereas on 2 July 2002 the Parties, having been duly consulted by the President as to the composition of the proposed Chamber, indicated that they desired the formation of a Chamber of five members, of whom two would be the judges *ad hoc* to be chosen by them;

5. Whereas by a letter of 21 August 2002 the Deputy Agent of Benin notified to the Court his Government's choice of Mr. Mohamed Bennouna to sit as judge *ad hoc*; and whereas the Agent of Niger, by a letter of 11 September 2002, notified to the Court her Government's choice of Mr. Mohammed Bedjaoui to sit as judge *ad hoc*; and whereas no objection has been raised by either Party to the choice of judge *ad hoc* made by the other, and no objection to such choice has appeared to the Court itself;

6. Whereas in Article 3, paragraph 1 *(a)*, of the Special Agreement the Parties agree that the written proceedings should start with the filing of a Memorial by each Party not later than nine months after the adoption by the Court of the Order constituting the Chamber;

THE COURT,

Unanimously,

1. *Decides* to accede to the request of the Governments of the Republic of Benin and the Republic of Niger that it should form a special Chamber of five judges to deal with the present case;

2. *Declares* that, at an election held on 27 November 2002, President Guillaume and Judges Ranjeva and Kooijmans were elected to form, together with the above-named judges *ad hoc*, a Chamber to deal with this case and that, accordingly, such a Chamber is duly constituted by the present Order, with the following composition:

President Guillaume;
Judges Ranjeva,
Kooijmans;
Judges *ad hoc* Bedjaoui,
Bennouna;

3. *Fixe* au 27 août 2003 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un mémoire par chaque Partie;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-sept novembre deux mille deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Bénin et au Gouvernement de la République du Niger.

Le président,
(Signé) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

M. le juge ODA joint une déclaration à l'ordonnance.

(Paraphé) G.G.
(Paraphé) Ph.C.

3. *Fixes* 27 August 2003 as the time-limit for the filing of a Memorial by each Party; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-seventh day of November, two thousand and two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Benin and the Government of the Republic of Niger, respectively.

(Signed) Gilbert GUILLAUME,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Judge ODA appends a declaration to the Order of the Court.

(Initialled) G.G.
(Initialled) Ph.C.

DECLARATION OF JUDGE ODA

While I voted in favour of the Order constituting a Chamber, I feel that it is my duty, as the only judge now on the Bench who participated in the deliberations on the constitution of all four previous Chambers in the Court's history, to make known my view that in order for an *ad hoc* Chamber formed under Article 26 of the Statute — an institution which is essentially an arbitral tribunal — to be constituted, it must be clear beyond all doubt that the litigating parties have agreed, before the Court decides on the constitution, not only as to the number of Chamber members but also as to who they ought to be (see declaration of Judge Oda in the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras), Constitution of Chamber, Order of 8 May 1987, I.C.J. Reports 1987*, p. 13; Oda, "Further Thoughts on the Chambers Procedure of the International Court of Justice", *American Journal of International Law*, Vol. 82 (1988), p. 556).

(Signed) Shigeru ODA.

DÉCLARATION DE M. LE JUGE ODA

[Traduction]

Bien que j'aie voté en faveur de l'ordonnance de constitution d'une chambre, j'estime de mon devoir, en qualité de seul juge actuellement sur le banc à avoir pris part aux délibérations sur la constitution des quatre précédentes chambres formées par la Cour durant son histoire, d'exprimer l'opinion suivante: pour qu'une chambre *ad hoc* soit constituée en vertu de l'article 26 du Statut — ce qui revient, pour l'essentiel, à former un tribunal d'arbitrage —, il doit être parfaitement clair que les parties en litige se sont entendues, avant que la Cour ne décide de la constitution de cette chambre, non seulement sur le nombre de ses membres, mais aussi sur leurs noms (voir ma déclaration en l'affaire relative au *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras), constitution de chambre, ordonnance du 8 mai 1987, C.I.J. Recueil 1987*, p. 13; Oda, «Further Thoughts on the Chambers Procedure of the International Court of Justice», *American Journal of International Law*, vol. 82, 1988, p. 556).

(*Signé*) Shigeru ODA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070962-4